

Side Channel Blowers

VS SERIES FLOW REVERSING VALVE -STROMUMKEHRVENTIL SERIE VS- SOUPAPE INVERSION DE FLUX SÉRIE VS

The "VS" flow reversing valve is a device that operates by means of a sliding selector that, in approximately one tenth of a second, can switch the direction of the flow or the exchange of the pipe towards which the flow is conveyed. Built simply and entirely from aluminium alloy, it is not subject to contacts and/or interference between the selector and the valve body. This product is available with 24VDC or 110V/60 Hz and 220V 50/60hz electrical control or with pneumatic control (0.2 litres per cycle air consumption). The 'VS' valve is also available in 5 versions with the option of GAS/NPT flange attachment or hose sleeve.

Das Stromumkehrventil vom Typ "VS" ist ein Bauteil, das mit einem Schieberegler ausgestattet ist, der in ca. 0,10 Sek. eine Umkehrung der Strömungsrichtung von Druck- auf Saugbetrieb und umgekehrt oder zum Wechseln der Förderleitung, ermöglicht. Ganz aus Alu-Legierung hergestellt und einfach aufgebaut, arbeiten Schieberegler und Ventilkörper berührungslos. Dieses Ventil ist mit Elektrosteuerung 24V DC oder 110V/60 Hz und 220V 50/60 Hz oder Druckluftsteuerung (Luftverbrauch 0,02 Liter/Zyklus) erhältlich. Das Ventil „VS“ ist in 5 Ausführungen mit möglichem Flanschanschluss GAS/NPT oder mit Schlauchstutzen verfügbar.

La soupape d'inversion du flux type "VS" est un dispositif qui agit moyennant un sélecteur coulissant qui permet - en 0,10 sec. environ - l'inversion de la direction du flux ou l'échange de la conduite à laquelle le flux est canalisé. Entièrement construit en alliage d'aluminium et de construction simple, il n'est pas soumis à des contacts et/ou des interférences entre le sélecteur et le corps de la soupape. Ce produit est disponible avec une commande électrique de 24v c.c. ou 110V/60hz et 220V 50/60 hz ou pneumatique (consommation air 0,02 litres/cycle). La soupape « VS » est également disponible en 5 versions avec la possibilité de raccord bridé GAZ/NPT ou avec un manchon porte-caoutchouc.



VI SERIES FLOW REVERSING VALVE - STROMUMKEHRVENTIL SERIE VI - SOUPAPE INVERSION DE FLUX SÉRIE VI

The "VI" flow reversing valve is used as an accessory for side channel blowers to switch the flow from pressure to negative pressure and vice versa. The flow reversing valve is:

- Designed and built in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC.
- Made of aluminium alloy.
- Suitable for conveying air and non-explosive, non-flammable, non-aggressive gases in a non-explosive atmosphere, in continuous service.
- It can be installed on SCL K04-MS / MS-K05 / K06-MS only in a vertical arrangement.

Das Stromumkehrventil vom Typ "VI" ist ein Zubehörteil für den Seitenkanalverdichter, mit dem der Luftstrom von Druck- auf Vakuumbetrieb und umgekehrt umgeschaltet werden kann. Das Stromumkehrventil im Detail:

- *Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entwickelt und hergestellt.*
- *Aus Alu-Legierung hergestellt.*
- *Ist für das Handling von Luft und nicht explosiven, nicht entzündbaren und nicht aggressiven Gasen, in nicht explosiver Atmosphäre, im Dauerbetrieb geeignet.*
- *Kann an den SCL K04-MS / K05-MS / K06-MS nur in vertikaler Ausführung installiert werden.*

La soupape d'inversion du flux type "VI", est un dispositif employé comme accessoire pour les Soufflantes à Canal Latéral pour l'inversion du flux de pression à dépression et vice-versa. La soupape d'inversion de flux :

- est conçue et fabriquée conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.
- est réalisée en alliage d'aluminium.
- est adaptée pour comprimer, air et gaz non explosifs, non inflammables, non agressifs en atmosphère non explosive, en service continu.
- elle peut être installée sur les SCL K04-MS / K05-MS / K06-MS uniquement en exécution verticale.

